

# Официален вестник

## на Европейския съюз

# C 187



Издание  
на български език

## Информация и известия

Година 54  
28 юни 2011 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	<b>I Резолуции, препоръки и становища</b>	
	<b>СТАНОВИЩА</b>	
	<b>Съвет</b>	
2011/C 187/01	Резолюция на Съвета от 10 юни 2011 година относно пътна карта за укрепване на правата и защитата на жертвите, по-специално в рамките на наказателното производство .....	1
	<b>II Съобщения</b>	
	<b>СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ</b>	
	<b>Европейска комисия</b>	
2011/C 187/02	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения <sup>(1)</sup> .....	6
2011/C 187/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6220 — General Mills/Yoplait) <sup>(1)</sup> .....	10

# BG

Цена:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

2011/C 187/04	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6195 — Holcim/Basalt/H + B Grondstoffen JV) <sup>(1)</sup> .....	10
---------------	--	----

---

#### IV Информация

##### ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

###### Европейска комисия

2011/C 187/05	Обменен курс на еврото .....	11
2011/C 187/06	Известие на Комисията относно текущите лихвени проценти за възстановяване на държавни помощи и референтни ставки/сконтови лихвени проценти за 27 държави-членки, приложими от 1 юли 2011 година (Публикува се в съответствие с член 10 от Регламент (ЕО) № 794/2004 на Комисията от 21 април 2004 г. (ОВ L 140, 30.4.2004 г., стр. 1) .....	12

---

#### V Становища

##### АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

###### Европейска комисия

2011/C 187/07	Покана за представяне на предложения в рамките на многогодишната работна програма за 2011 г. за безвъзмездни помощи в областта на Трансевропейската транспортна мрежа (TEN-T) за периода 2007—2013 г. (Решение C(2011) 1766 на Комисията, изменено с Решение C(2011) 4317) .....	13
2011/C 187/08	Външни оценки на Трансевропейската транспортна мрежа (TEN-T) — Регистрация и подбор на експерти	14



<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## I

(Резолюции, препоръки и становища)

## СТАНОВИЩА

## СЪВЕТ

## РЕЗОЛЮЦИЯ НА СЪВЕТА

от 10 юни 2011 година

**относно пътна карта за укрепване на правата и защитата на жертвите, по-специално в рамките на наказателното производство**

(2011/C 187/01)

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като има предвид, че:

- (1) Активната защита на жертвите на престъпления е висш приоритет за Европейския съюз и неговите държави-членки. В Европейския съюз Хартата на основните права („Хартата“) и Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи („Конвенцията“), по които всички държави-членки са страни, призовават държавите активно да защитават жертвите на престъпления.
- (2) Европейският съюз успешно създаде пространство на свобода на движение и пребиваване, от което гражданите се ползват, като все повече пътуват, учат и работят в страни, различни от тези, в които пребивават. Премахането на вътрешните граници и все по-честото упражняване на правото на свобода на движение и пребиваване обаче неизбежно доведоха до увеличаване на броя на лицата, които стават жертви на престъпления и участват в наказателни производства в държава-членка, различна от тази, в която пребивават.
- (3) Това налага конкретни действия, за да се установят общи минимални стандарти за защита на жертвите на престъпления и на техните права при наказателни производства в рамките на Съюза. Подобни действия, които могат да включват както законодателни, така и други мерки, ще повишат доверието на гражданите, че Европейският съюз и неговите държави-членки защитават и гарантират техните права.

- (4) В Стокхолмската програма — Отворена и сигурна Европа в услуга и за защита на гражданите <sup>(1)</sup>, Европейският съвет изтъква колко важно е да се осигури специална подкрепа и правна защита на онези, които са най-уязвими или се намират в най-рисково положение, като подложените на постоянно насилие в близките си отношения или жертвите на насилие, основано на пола, както и лицата, които попадат в положението на жертва на други видове престъпления в държави-членки, на които не са граждани и в които нямат обичайно местопребиване. В съответствие със заключенията на Съвета относно стратегия, която да гарантира упражняване на правата на лицата, станали жертва на престъпление в ЕС, и да подобри подкрепата за тях <sup>(2)</sup>, Европейският съвет настоя за интегриран и координиран подход по отношение на жертвите. Като стъпка в изпълнение на Стокхолмската програма Европейската комисия предложи пакет от мерки по отношение на жертвите на престъпления, в т.ч. директива за правата, подкрепата и защитата на жертви на престъпления <sup>(3)</sup>, както и регламент относно взаимното признаване на мерки за осигуряване на защита по граждански дела <sup>(4)</sup>.
- (5) Във връзка със значителния напредък, осъществен в изпълнение на пътната карта за укрепване на процесуалните права на заподозрени лица или на обвиняеми в рамките на наказателното производство <sup>(5)</sup>, Съветът смята, че следва да бъде възприет подобен подход и в областта на защитата на жертвите на престъпления.

<sup>(1)</sup> ОВ С 115, 4.5.2010 г., стр. 1; вж. точка 2.3.4.

<sup>(2)</sup> Приети на 2969-ото заседание на Съвета по правосъдие и вътрешни работи в Люксембург, 23 октомври 2009 г.

<sup>(3)</sup> 10610/11 DROIPEN 45 JUSTCIV 141 ENFOPOL 165 DATA-PROTECT 58 SOC 434 FREMP 59 CODEC 887 (COM(2011) 275 окончателен, 18 май 2011 г.).

<sup>(4)</sup> 10613/11 JUSTCIV 143 COPEN 123 CODEC 889 (COM(2011) 276 окончателен, 18 май 2011 г.).

<sup>(5)</sup> Резолюция на Съвета от 30 ноември 2009 г. (2009/C 295/01). (ОВ С 295, 4.12.2009 г., стр. 1).

- (6) Действията в тази област се разглеждат конкретно като част от процеса на прилагане на принципа на взаимното признаване като основополагащ принцип за създаването на истинско пространство на свобода, сигурност и правосъдие: действително в член 82, параграф 2, буква в) от ДФЕС се предвижда, че Съюзът може, посредством приемането на директиви, да установи минимални правила за правата на жертвите на престъпления, когато е необходимо за улесняване на взаимното признаване на присъдите и съдебните решения, както и на полицейското и съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси с трансгранично измерение.
- (7) Въпросът за ролята на жертвите в наказателното производство вече е уреден на равнището на Съюза посредством Рамково решение 2001/220/ПВР на Съвета от 15 март 2001 г. относно правното положение в наказателното производство на жертвите от престъпления. Изминаха обаче над десет години от одобряването на този правен инструмент и отбелязаният напредък в създаването на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, както и нерешените въпроси на прилагането в областта на правата на жертвите, налагат Съюзът да преразгледа и засили съдържанието на рамковото решение, включително във връзка с изводите на Комисията по отношение на въвеждането и прилагането на този правен инструмент <sup>(1)</sup>.
- (8) Съществуващите механизми за гарантиране, че жертвите на престъпления могат да получат справедливо и подходящо обезщетение за нанесените вреди като тези, предвидени в Директива 2004/80/ЕО на Съвета от 29 април 2004 г. относно обезщетението на жертвите на престъпления, следва също да бъдат преразгледани и ако е необходимо — подобрени, за да се увеличи тяхната ефективност и принос за попълването на правните инструменти за защита на жертвите.
- (9) Освен това следва да се създаде механизъм за осигуряване на взаимно признаване между държавите-членки на съдебни решения относно мерките за защита, който се основава на предложението на Комисията за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно взаимното признаване на мерките за защита по граждански дела. Този механизъм следва да допълни механизма, предвиден в обсъждания понастоящем проект за директива на Европейския парламент и на Съвета относно европейската заповед за защита, по отношение
- на взаимното признаване на мерките за защита, постановени по наказателни дела. Разпоредбите, изложени в двете предложения, не следва да създават задължения за изменение на националните системи в областта на мерките за защита, а държавите-членки трябва да имат възможност сами да решават съгласно коя система могат да издават или изпълняват мерки за защита.
- (10) Като се има предвид значението и сложността на тези въпроси, изглежда уместно те да се решават поетапно, като се осигурява цялостен баланс по отношение на последователността. Като се разглеждат бъдещите действия във всяка област поотделно, може да бъде обърнато специално внимание на всяка индивидуална мярка, така че проблемите да могат да бъдат набелязвани и решавани по начин, който да придава допълнителна стойност на всяка мярка.
- (11) Особено внимание следва да се обърне на процеса на прилагане на правните инструменти в тази област. Практическите мерки и добрите практики биха могли да бъдат обединени в един необвързващ правен инструмент, какъвто е препоръката, за да бъдат подпомогнати и насърчени държавите-членки в процеса на прилагане.
- (12) При разглеждането на необходимите мерки за укрепване защитата на жертвите, надлежно следва да бъдат отчетени принципите като тези, залегнали в Препоръка Rec (2006) 8 на Комитета на министрите на Съвета на Европа относно помощта за жертвите на престъпления. Съюзът следва по-специално да има предвид стандартите, залегнали в Конвенцията на Съвета на Европа относно предотвратяването и борбата с насилието срещу жените и домашното насилие, приета от Комитета на министрите на Съвета на Европа на 7 април 2011 г.
- (13) Списъкът с мерки в приложението към настоящия документ следва да се разглежда като примерен, отнасящ се само за първата група от мерки, които трябва да бъдат разгледани приоритетно. По-нататъшни мерки — законодателни и незаконодателни, както и практически такива, могат да бъдат предложени в бъдеще, ако това се сметне за необходимо, включително във връзка с протичащия процес на приемане и прилагане на правните актове, разгледани в настоящата пътна карта.

<sup>(1)</sup> Вж. Доклада на Комисията във връзка с член 18 от Рамковото решение на Съвета от 15 март 2001 г. относно правното положение в наказателното производство на жертвите от престъпления (СОМ(2004) 54 окончателен/2 от 16 февруари 2004 г.); Доклад на Комисията съгласно член 18 на Рамково решение на Съвета от 15 март 2001 г. относно правното положение в наказателното производство на жертвите от престъпления (2001/220/ПВР) (СОМ(2009) 166 окончателен от 20 април 2009 г.); Оценка на въздействието, придружаваща предложението на Комисията за директива за установяване на минимални стандарти за правата, подкрепата и защитата на жертвите на престъпления (SEC(2011) 780 окончателен от 18 май 2011 г.).

#### ПРИЕ СЛЕДНАТА РЕЗОЛЮЦИЯ:

1. На равнището на Европейския съюз следва да се предприемат действия за укрепване на правата и защитата на жертвите на престъпления, по-специално в хода на наказателното производство. Подобни действия могат да включват законодателни, както и други мерки.

2. Съветът приветства предложения от Европейската комисия пакет от мерки относно жертвите на престъпления и приканва Комисията да представи предложения, отнасящи се до мерките, изложени в пътната карта.
  3. Съветът одобрява „Пътната карта за укрепване на правата и за защита на жертвите на престъпления“ (наричана по-нататък „пътната карта“), изложена в приложението към настоящата резолюция, като основа за бъдещи действия. Мерките в пътната карта, които могат да бъдат допълнени с други мерки, следва да се ползват с приоритет.
  4. Съветът ще разгледа всички предложения, представени в контекста на пътната карта, и възнамерява да се заеме с тях приоритетно.
  5. Съветът ще си сътрудничи изцяло с Европейския парламент в съответствие с приложимите правила.
-

## ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПЪТНА КАРТА ЗА УКРЕПВАНЕ НА ПРАВАТА И ЗАЩИТАТА НА ЖЕРТВИТЕ, ПО-СПЕЦИАЛНО В РАМКИТЕ НА НАКАЗАТЕЛНОТО ПРОИЗВОДСТВО**

Редът на изброяване на посочените по-долу мерки е индикативен. Разясненията във връзка с всяка мярка служат само като ориентир за предлаганото действие и не целят да регламентират точния обхват и съдържание на въпросната мярка. Настоящата пътна карта подкрепя и черпи от предложенията на Европейската комисия за пакет от мерки относно жертвите на престъпления.

**Общи принципи**

Действията на равнището на Съюза, целящи укрепването на правата и защитата на жертвите, следва да бъдат насочени към въвеждането на общи минимални стандарти и към постигането, наред с останалото, на следните общи цели:

1. установяване на подходящи процедури и структури за зачитане на достойнството, личната и психологическа неприкосновеност, както и на личния живот на жертвата в рамките на наказателното производство;
2. подобряване на достъпа до правосъдие за жертвите на престъпления, включително чрез засилване на ролята на услугите в подкрепа на жертвите;
3. разработване на подходящи процедури и структури, целящи предотвратяването на вторичната и повторната виктимизация;
4. насърчаване осигуряването на устен и писмен превод за жертвата в рамките на наказателното производство;
5. когато е възможно, насърчаване на жертвите да участват активно в наказателното производство;
6. укрепване правото на жертвите и на техния правен съветник да получават навременна информация за производството и за резултатите от него;
7. насърчаване прибегването до възстановително правосъдие и алтернативни методи за разрешаване на спорове, като се вземат предвид интересите на жертвата;
8. обръщане специално внимание на децата като част от най-уязвимата група жертви и постоянно отчитане на върховния интерес на детето;
9. гарантиране, че държавите-членки осигуряват обучение или насърчават осигуряването на обучение за съответните служители;
10. гарантиране, че на жертвата може да бъде предоставено подходящо обезщетение.

При укрепване правата на жертвите в рамките на наказателното производство Съюзът следва да се съобразява с основните елементи на националните системи на наказателното право и надлежно да взема предвид правата и интересите на всички участващи страни, както и общата цел на наказателното производство.

Проследването на тези цели следва да обхваща изложените по-долу мерки, както и всички други мерки, които могат да се окажат подходящи в процеса на прилагане на съществуващото законодателство.

**Мярка А: Директива, заменяща Рамково решение 2001/220/ПВР на Съвета от 15 март 2001 г. относно правното положение в наказателното производство на жертвите от престъпления**

Рамково решение 2001/220/ПВР на Съвета от 15 март 2001 г. относно правното положение в наказателното производство на жертвите от престъпления беше важна стъпка в изработването на всеобхватен подход по отношение на защитата на жертвите на престъпления в ЕС. Десет години след приемането му обаче е необходимо принципите, заложи в рамковото решение, да бъдат преразгледани и допълнени, както и да бъдат направени значителни стъпки напред по отношение на степента на защита на жертвите в ЕС, по-специално в рамките на наказателното производство. За тази цел Комисията представи на 18 май 2011 г. предложение за директива за установяване на минимални стандарти за правата, подкрепата и защитата на жертвите на престъпления. Съветът поема ангажимент да разгледа това предложение приоритетно, включително в светлината на изложените по-горе общи принципи.

**Мярка Б: Препоръка или препоръки относно практическите мерки и добрите практики във връзка с директивата, посочена в мярка А**

След приемането на всеобхватния, обвързващ правен инструмент, посочен в мярка А, Комисията се приканва при първа възможност да допълни това чрез предложение (или предложения) за препоръка, която да послужи като насока и модел за подпомагане на държавите-членки при транспониране от тяхна страна на директивата, като се опира на принципите,

предвидени в директивата. В тази препоръка следва да бъдат отчетени съществуващите добри практики в държавите-членки в областта на подкрепата и защитата на жертви на престъпления и те да се използват в рамките на приложимите правни инструменти.

В препоръката следва да се вземат предвид добрите практики във връзка със защитата на жертвите, в т.ч. установените от неправителствени организации, както и от институции извън Европейския съюз, като Препоръка Rec(2006) 8 на Комитета на министрите на Съвета на Европа относно помощта за жертви на престъпления, и да бъдат разгледани области като тези, обхванати от мярка А.

#### **Мярка В: Регламент относно взаимното признаване на мерки за осигуряване на защита по граждански дела**

На 18 май 2011 г. Комисията представи предложение за регламент относно взаимното признаване на мерки за осигуряване на защита по граждански дела, за да допълни механизма за взаимно признаване, предвиден в обсъждания понастоящем проект за директива на Европейския парламент и на Съвета относно европейската заповед за защита. В проекта на въпросната директива се предвижда взаимното признаване на решения, постановени по наказателни дела от съдебен или равностоен орган, за защита на жертвата на престъпление от по-нататъшна опасност, на която може да бъде изложена от страна на предполагаемия престъпник. Сходен механизъм се предвижда за взаимното признаване на мерки за защита, постановени по граждански дела. Съветът поема ангажимент да разгледа това предложение приоритетно, включително в светлината на изложените по-горе общи принципи.

#### **Мярка Г: Преглед на Директива 2004/80/ЕО на Съвета от 29 април 2004 г. относно обезщетението на жертвите на престъпления**

Въз основа на заключенията от доклада ѝ относно прилагането на Директива 2004/80/ЕО на Съвета и евентуалните допълнителни анализи Комисията се приканва да направи преглед на директивата относно обезщетението, като обърне специално внимание на въпроса следва ли да бъдат преработени и опростени съществуващите процедури за искане на обезщетение от страна на жертвите, и да представи евентуални законодателни или незаконодателни предложения в областта на обезщетяването на жертвите на престъпления.

#### **Мярка Д: Специални потребности на жертвите**

В общия правен акт, предвиден в мярката А, ще се съдържат общи правила, приложими спрямо всички жертви на престъпления, които се нуждаят от помощ, подкрепа и защита във връзка с наказателно производство, отнасящо се за престъплението, на което те са станали жертва. Този правен акт ще съдържа и общи правила относно всички видове уязвими жертви.

Някои жертви имат специални потребности в зависимост от вида или обстоятелствата на престъплението, на което са станали жертва, предвид социалните, физическите и психологическите последствия от тези престъпления, като например жертвите на трафик на хора, децата — жертви на сексуално насилие, жертвите на тероризма и жертвите на организираната престъпност. Техните специални нужди биха могли да бъдат разгледани в конкретни правни актове, отнасящи се до борбата срещу тези видове престъпления.

От друга страна, някои жертви на престъпления се нуждаят от специална подкрепа и помощ поради личностните си особености, които се оценяват за всеки случай поотделно. В това отношение децата следва да се смятат винаги за особено уязвими.

Комисията се приканва — в контекста на контрола, извършван от нея във връзка с прилагането на посочените по-горе правни инструменти и на всички други, отнасящи се до конкретни видове престъпления, и след оценка на тяхното практическо функциониране след изтичането на периода за въвеждане — да предложи под формата на препоръки практически мерки и добри практики, с което да осигури на държавите-членки насоки в процеса на разглеждане на специалните нужди на жертвите.

## II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС****Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 187/02)

Дата на приемане на решението	15.9.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 671/A/09
Държава-членка	Словакия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Prechod na digitálne televízne vysielanie v Slovenskej republike – Koncové zariadenie pre sociálne znevýhodnene osoby
Правно основание	zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zмене a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov, zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov; výnos MDPT SR o poskytovaní dotácií na podporu prechodu na digitálne televízne vysielanie v Slovenskej republike
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Социална подкрепа за отделни потребители
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Общ бюджет: 10 625 700 милиона EUR
Интензитет	100 %
Времетраене	До 1.7.2013 г.
Икономически отрасли	Медии
Название и адрес на предоставящия орган	Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky Námestie Slobody 6 PO Box 100 810 05 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA
Други сведения	—



Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm)

Дата на приемане на решението	15.12.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 402/10
Държава-членка	България
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Помощ за оздравяване на „Български държавни железници“ ЕАД Pomosht za ozdravjavane na „Bulgarski dърzhavni zheleznici“ EAD
Правно основание	Закон за държавния бюджет на Република България за 2011 г. Zakon za dърzhavnia bjudzhet na Republika Bulgaria za 2011 g.
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	Подпомагане на фирми в затруднение
Вид на помощта	Помощ за оздравяване под формата на заем, Гаранция
Бюджет	Общ бюджет: 248,6 милиона BGN
Интензитет	100 %
Времетраене	15.12.2010 г.—15.6.2011 г.
Икономически отрасли	Железопътен транспорт
Название и адрес на предоставящия орган	Министерство на транспорта, информационните технологии и съобщенията ул. „Дякон Игнатий“ № 9 1000 София БЪЛГАРИЯ  Ministerstvo na transporta, informacionnite tehnologii i syobshteniata Ul. „Djakon Ignatij“ No 9 1000 Sofia BULGARIA
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm)

Дата на приемане на решението	24.5.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 484/10
Държава-членка	Германия

Регион	Sachsen
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Zuwendungen an KMU nach erfolgreicher Überwindung einer Krisensituation
Правно основание	§§ 23, 44 der Haushaltsordnung des Freistaates Sachsen
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Малки и средни предприятия
Вид на помощта	—
Бюджет	—
Интензитет	—
Времетраене	1.1.2011 г.—31.12.2011 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	Sächsische Aufbaubank Pirnaische Straße 9 01069 Dresden DEUTSCHLAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm)

Дата на приемане на решението	19.4.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.322266 (11/N)
Държава-членка	Испания
Регион	Basque country
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Ayuda para fomentar el euskera en los centros de trabajo
Правно основание	Proyecto de Orden de ... de ... de 2011, de la Consejera de Cultura, por la que se regula la concesión de subvenciones para fomentar el uso y la presencia del euskera en los centros de trabajo de entidades del sector privado y en corporaciones de derecho público ubicados en la CAV durante el año 2011 (LANHITZ)
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи за развитие на културата
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Годишен бюджет: 2,4 милиона EUR Общ бюджет: 2,4 милиона EUR

Интензитет	60 %
Времетраене	24.4.2011 г.— 31.12.2011 г.
Икономически отрасли	Отдых, култура, спорт, Образование
Название и адрес на предоставящия орган	Departamento de Cultura del Gobierno Vasco Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz ESPAÑA
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm)

—————

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление****(Дело COMP/M.6220 — General Mills/Yoplait)**

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 187/03)

На 22 юни 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6220. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление****(Дело COMP/M.6195 — Holcim/Basalt/H + B Grondstoffen JV)**

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 187/04)

На 6 юни 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6195. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

27 юни 2011 година

(2011/C 187/05)

## 1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,4205	AUD	австралийски долар	1,3605
JPY	японска йена	114,74	CAD	канадски долар	1,4056
DKK	датска крона	7,4580	HKD	хонконгски долар	11,0621
GBP	лира стерлинг	0,88970	NZD	новозеландски долар	1,7677
SEK	шведска крона	9,1929	SGD	сингапурски долар	1,7641
CHF	швейцарски франк	1,1849	KRW	южнокорейски вон	1 541,88
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	9,8039
NOK	норвежка крона	7,7845	CNY	китайски юан рен-мин-би	9,2038
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,3703
CZK	чешка крона	24,442	IDR	индонезийска рупия	12 249,99
HUF	унгарски форинт	268,96	MYR	малайзийски рингит	4,3439
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	61,935
LVL	латвийски лат	0,7093	RUB	руска рубла	40,2441
PLN	полска злота	4,0024	THB	тайландски бат	43,893
RON	румънска лея	4,2220	BRL	бразилски реал	2,2750
TRY	турска лира	2,3352	MXN	мексиканско песо	16,9253
			INR	индийска рупия	63,9760

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

**Известие на Комисията относно текущите лихвени проценти за възстановяване на държавни помощи и референтни ставки/сконтови лихвени проценти за 27 държави-членки, приложими от 1 юли 2011 година**

(Публикува се в съответствие с член 10 от Регламент (ЕО) № 794/2004 на Комисията от 21 април 2004 г. (ОВ L 140, 30.4.2004 г., стр. 1)

(2011/C 187/06)

Основни лихвени проценти, изчислени в съответствие със Съобщение на Комисията относно преразглеждане на метода за определяне на референтните и сконтови лихвени проценти (ОВ С 14, 19.1.2008 г., стр. 6). В зависимост от използването на референтния лихвен процент, трябва да се прибавят и съответните маржове, както са дефинирани в това съобщение. За сконтовия лихвен процент това означава, че трябва да се добави марж от 100 базисни пункта. Регламент (ЕО) № 271/2008 на Комисията от 30 януари 2008 г. за изменение за прилагането на Регламент (ЕО) № 794/2004 предвижда, че освен ако не е предвидено друго в специално решение, лихвеният процент за възстановяване на помощта също се изчислява, като се добавят 100 базисни пункта към основния лихвен процент.

Изменените проценти са посочени в удебелен шрифт.

Предходната таблица е публикувана в ОВ С 125, 28.4.2011 г., стр. 4.

От	До	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.7.2011 г.	...	<b>2,05</b>	<b>2,05</b>	3,97	<b>2,05</b>	1,79	<b>2,05</b>	1,76	<b>2,05</b>	<b>2,05</b>	<b>2,05</b>	<b>2,05</b>	<b>2,05</b>	5,61	<b>2,05</b>	<b>2,05</b>	2,56	<b>2,05</b>	2,20	<b>2,05</b>	<b>2,05</b>	4,26	<b>2,05</b>	7,18	2,65	<b>2,05</b>	<b>2,05</b>	1,48
1.5.2011 г.	30.6.2011 г.	<b>1,73</b>	<b>1,73</b>	3,97	<b>1,73</b>	1,79	<b>1,73</b>	1,76	<b>1,73</b>	<b>1,73</b>	<b>1,73</b>	<b>1,73</b>	<b>1,73</b>	5,61	<b>1,73</b>	<b>1,73</b>	2,56	<b>1,73</b>	2,20	<b>1,73</b>	<b>1,73</b>	4,26	<b>1,73</b>	7,18	<b>2,65</b>	<b>1,73</b>	<b>1,73</b>	1,48
1.3.2011 г.	30.4.2011 г.	1,49	1,49	3,97	1,49	1,79	1,49	1,76	1,49	1,49	1,49	1,49	1,49	5,61	1,49	1,49	2,56	1,49	<b>2,20</b>	1,49	1,49	4,26	1,49	7,18	<b>2,23</b>	1,49	1,49	1,48
1.1.2011 г.	28.2.2011 г.	<b>1,49</b>	<b>1,49</b>	<b>3,97</b>	<b>1,49</b>	<b>1,79</b>	<b>1,49</b>	<b>1,76</b>	<b>1,49</b>	<b>1,49</b>	<b>1,49</b>	<b>1,49</b>	<b>1,49</b>	<b>5,61</b>	<b>1,49</b>	<b>1,49</b>	<b>2,56</b>	<b>1,49</b>	<b>2,64</b>	<b>1,49</b>	<b>1,49</b>	<b>4,26</b>	<b>1,49</b>	<b>7,18</b>	<b>1,76</b>	<b>1,49</b>	<b>1,49</b>	<b>1,48</b>
1.12.2010 г.	31.12.2010 г.	<b>1,45</b>	<b>1,45</b>	4,15	<b>1,45</b>	2,03	<b>1,45</b>	1,88	<b>1,85</b>	<b>1,45</b>	<b>1,45</b>	<b>1,45</b>	<b>1,45</b>	5,97	<b>1,45</b>	<b>1,45</b>	2,85	<b>1,45</b>	<b>3,15</b>	<b>1,45</b>	<b>1,45</b>	4,49	1,45	7,82	1,38	<b>1,45</b>	<b>1,45</b>	1,35
1.10.2010 г.	30.11.2010 г.	1,24	1,24	4,15	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	<b>1,38</b>	1,24	1,24	1,35
1.9.2010 г.	30.9.2010 г.	1,24	1,24	<b>4,15</b>	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,18	1,24	1,24	1,35
1.8.2010 г.	31.8.2010 г.	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	<b>1,18</b>	1,24	1,24	1,35
1.7.2010 г.	31.7.2010 г.	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	<b>2,27</b>	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	<b>2,85</b>	1,24	<b>3,99</b>	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	<b>1,35</b>
1.6.2010 г.	30.6.2010 г.	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,77	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	<b>3,45</b>	1,24	<b>4,72</b>	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,16
1.5.2010 г.	31.5.2010 г.	1,24	1,24	4,92	1,24	<b>2,03</b>	1,24	1,88	<b>2,77</b>	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	<b>4,46</b>	1,24	<b>6,47</b>	1,24	1,24	4,49	1,24	<b>7,82</b>	1,02	1,24	1,24	1,16
1.4.2010 г.	30.4.2010 г.	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	<b>3,47</b>	1,24	1,24	1,24	1,24	<b>5,97</b>	1,24	1,24	<b>5,90</b>	1,24	<b>8,97</b>	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
1.3.2010 г.	31.3.2010 г.	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	<b>4,73</b>	1,24	1,24	1,24	1,24	7,03	1,24	1,24	<b>7,17</b>	1,24	<b>11,76</b>	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
1.1.2010 г.	28.2.2010 г.	<b>1,24</b>	<b>1,24</b>	<b>4,92</b>	<b>1,24</b>	<b>2,39</b>	<b>1,24</b>	<b>1,88</b>	<b>6,94</b>	<b>1,24</b>	<b>1,24</b>	<b>1,24</b>	<b>1,24</b>	<b>7,03</b>	<b>1,24</b>	<b>1,24</b>	<b>8,70</b>	<b>1,24</b>	<b>15,11</b>	<b>1,24</b>	<b>1,24</b>	<b>4,49</b>	<b>1,24</b>	<b>9,92</b>	<b>1,02</b>	<b>1,24</b>	<b>1,24</b>	<b>1,16</b>

## V

*(Становища)*

## АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Покана за представяне на предложения в рамките на многогодишната работна програма за 2011 г. за безвъзмездни помощи в областта на Трансевропейската транспортна мрежа (TEN-T) за периода 2007—2013 г.**

*(Решение C(2011) 1766 на Комисията, изменено с Решение C(2011) 4317)*

*(2011/C 187/07)*

С настоящото Генерална дирекция „Мобилност и транспорт“ на Европейската комисия отправя покана за представяне на предложения в рамките на многогодишната работна програма в областта на Трансевропейската транспортна мрежа (TEN-T) за периода 2007—2013 г. с цел отпускане на безвъзмездни помощи за:

Област № 14: Приоритетен проект TEN-T № 21 Морски магистрали. Максималната обща сума на разположение за избраните предложения за 2011 г. е 70 милиона EUR.

Област № 15: Проекти в областта на Речните информационни услуги (RIS). Максималната обща сума на разположение за избраните предложения за 2011 г. е 10 милиона EUR.

Област № 16: Проекти в областта на Европейската система за управление на железопътното движение (ERTMS). Максималната обща сума на разположение за избраните предложения за 2011 г. е 100 милиона EUR.

Крайният срок за представяне на предложения е 23 септември 2011 г.

Пълният текст на поканата за представяне на предложения е на разположение на адрес:

[http://tentea.ec.europa.eu/en/apply\\_for\\_funding/follow\\_the\\_funding\\_process/calls\\_for\\_proposals\\_2011.htm](http://tentea.ec.europa.eu/en/apply_for_funding/follow_the_funding_process/calls_for_proposals_2011.htm)

**Външни оценки на Трансевропейската транспортна мрежа (TEN-T) — Регистрация и подбор на експерти**

(2011/С 187/08)

Изпълнителната агенция за Трансевропейската транспортна мрежа (TEN-T) приканва независими експерти в съответните области да подкрепят подбора на най-добрите от получените предложения в отговор на поканите за представяне на предложения за TEN-T. През 2011 г. областите са Европейската система за управление на железопътното движение (ERTMS), Речните информационни услуги (RIS) и Морските магистрали (MoS).

Независимите експерти за външни оценки на Трансевропейската транспортна мрежа (TEN-T), както и през изминалите години, ще бъдат подбрани от създадената от ГД „Научни изследвания“ база данни Модул за управление на експерти (EMM).

Ако се интересувате от назначение, ви приканваме да се регистрирате в базата данни EMM.

<https://cordis.europa.eu/emmfp7/index.cfm>

При определяне и подбор на подходящи експерти Агенцията ще търси в базата данни по ключови думи, свързани с техния експертен опит.

---



ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА  
ПОЛИТИКА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Известие за предстоящото изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки**

(2011/C 187/09)

1. Както е предвидено в член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност <sup>(1)</sup>, Европейската комисия уведомява, че освен ако не бъде започнато преразглеждане в съответствие с изложената по-нататък процедура, срокът на действие на долупосочените антидъмпингови мерки ще изтече на датата, упомената в таблицата по-долу.

**2. Процедура**

Производителите от Съюза могат да подадат писмено искане за преразглеждане. Искането трябва да съдържа достатъчно доказателства за това, че изтичането на срока на действие на мерките вероятно ще доведе до продължаване или повторно извършване на дъмпинг и нанасяне на вреда.

Ако Комисията вземе решение да преразгледа съответните мерки, на вносителите, износителите, представителите на държавата на износ и на производителите от Съюза ще бъде предоставена възможност да изпратят допълнителна информация, да опровергаят или да изразят становище по въпросите, изложени в искането за преразглеждане.

**3. Срок**

Производителите от Съюза могат да подадат писмено искане за преразглеждане на горното основание, което трябва да бъде получено от Европейската комисия, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Brussels, Belgium <sup>(2)</sup>, след публикуването на настоящото известие, но не по-късно от три месеца преди датата, посочена в таблицата по-долу.

4. Настоящото известие се публикува в съответствие с член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009.

Продукт	Държава(и) на произход или износ	Мерки	Позоваване	Дата на изтичане на срока на действие <sup>(1)</sup>
Някои замразени ягоди	Китайска народна република	Антидъмпингово мито	Регламент (ЕО) № 407/2007 на Съвета (ОВ L 100, 17.4.2007 г., стр. 1)	18.4.2012 г.

<sup>(1)</sup> Срокът на действие на мярката изтича в полунощ на датата, посочена в тази колона.

<sup>(1)</sup> ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

<sup>(2)</sup> Факс +32 22956505.

**Известие за започване на преразглеждане с оглед изтичане срока на действие на антидъмпинговите мерки, приложими по отношение на вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана, с произход от Хърватия, Русия и Украйна**

(2011/С 187/10)

След публикуването на известие за предстоящо изтичане на срока <sup>(1)</sup> на действащите антидъмпингови мерки по отношение на вноса на някои видове безшевни тръби с произход от Хърватия, Русия и Украйна (наричани по-долу „засегнатите държави“) в Европейската комисия (наричана по-долу „Комисията“) постъпи искане за преразглеждане на основание член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност <sup>(2)</sup> (наричан по-долу „основният регламент“).

### 1. Искане за преразглеждане

Искането е подадено на 29 март 2011 г. от Комитета за защита на производството на безшевни стоманени тръби на Европейския съюз (наричан по-долу „заявителят“) от името на производители, представляващи основен дял, в случая повече от 50 %, от общото производство в Съюза на някои видове безшевни тръби.

### 2. Продукт

Продуктът, който е предмет на преразглеждане, са някои видове безшевни тръби от желязо или стомана, с кръгло напречно сечение, с максимален външен диаметър 406,4 мм и максимална стойност на въглероден еквивалент (CEV) 0,86 съгласно приетите от Международния институт по заваряване (IIW) формула и химичен анализ <sup>(3)</sup>, с произход от Хърватия, Русия и Украйна (наричани по-долу „разглежданият продукт“), понастоящем попадащи в следните кодове по КН: ex 7304 11 00, ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 22 00, ex 7304 23 00, ex 7304 24 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 80, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 89, ex 7304 59 92 и ex 7304 59 93 <sup>(4)</sup>.

### 3. Съществуващи мерки

Действащите понастоящем мерки са окончателно антидъмпингово мито, наложено с Регламент (ЕО) № 954/2006 на Съвета <sup>(5)</sup>, последно изменен с Регламент (ЕО) № 812/2008 <sup>(6)</sup>.

### 4. Основания за преразглеждането

Искането се основава на аргумента, че има вероятност изтичането на срока на действие на мерките да доведе до продължаване или повторно възникване на дъмпинга и на вредата от него за промишлеността на Съюза.

<sup>(1)</sup> ОВ С 348, 21.12.2010 г., стр. 16.

<sup>(2)</sup> ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

<sup>(3)</sup> Стойността на въглеродния еквивалент (CEV) се определя в съответствие с технически доклад, 1967 г., IIW, документ IX-555-67, публикуван от Международния институт по заваряване (IIW).

<sup>(4)</sup> Както е определено понастоящем в Регламент (ЕО) № 861/2010 на Комисията от 5 октомври 2010 г. за изменение на приложение I към Регламент (ЕО) № 2658/87 на Съвета относно тарифната и статистическата номенклатура и Общата митническа тарифа (ОВ L 284, 29.10.2010 г., стр. 1). Продуктовият обхват се определя посредством съчетаване на описанието на продукта в член 1, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 954/2006 на Съвета (ОВ L 175, 29.6.2006 г., стр. 4) и описанието на продукта по съответните кодове по КН.

<sup>(5)</sup> ОВ L 175, 29.6.2006 г., стр. 4.

<sup>(6)</sup> ОВ L 220, 15.8.2008 г., стр. 1.

При доказване на вероятността за повторно възникване на дъмпинга по отношение на Хърватия и Русия износните цени към ЕС заедно с износните цени към друга трета държава — Съединените американски щати — са били използвани от заявителя, предвид липсата в настоящия момент на представителни обеми на вноса от Хърватия и Русия към ЕС. Тези износни цени бяха сравнени с конструираната нормална стойност за Хърватия и с цените на националния пазар за Русия. Въз основа на това заявителят твърди, че има голяма вероятност от повторно възникване на дъмпинга за Хърватия и Русия.

Твърдението за вероятността от продължаване на дъмпинга по отношение на Украйна се основава на сравнение между нормалната стойност, установена на базата на цените на националния пазар, и износните цени на разглеждания продукт, когато е продаден за износ в Съюза. На тази основа изчисленият дъмпингов марж за Украйна е значителен.

По отношение на Украйна, заявителят също твърди, че вносът на разглеждания продукт от тази държава е продължил да причинява вреди на промишлеността на Съюза поради ниските цени. От представените от заявителя *prima facie* доказателства е видно, че обемът и цените на разглеждания вносен продукт, наред с други последици, са продължили да имат неблагоприятно въздействие върху продадените количества и пазарния дял на промишлеността на Съюза, като това е довело до значителен отрицателен ефект върху цялостното функциониране, финансовото положение и положението по отношение на заетостта на промишлеността на Съюза.

Заявителят твърди също така, че има вероятност от продължаване или повторно възникване на вредоносния дъмпинг по отношение на всички засегнати държави. В това отношение заявителят представя доказателства, че ако бъде позволено мерките да отпаднат, е вероятно настоящото равнище на внос на разглеждания продукт да нарасне поради наличието на неизползвани производствени мощности в засегнатите държави.

В допълнение заявителят твърди, че вече деликатното положение на промишлеността на Съюза може да се влоши още повече, ако се позволи отпадане на мерките, и че всяко повторение на значителен внос на дъмпингови цени от засегнатите държави по всяка вероятност ще доведе до повторно възникване на вреда за промишлеността на Съюза.

### 5. Процедура

След като установи след обсъждане с Консултативния комитет, че съществуват достатъчно доказателства, които да обосноват започване на преразглеждане с оглед изтичането на срока на действие на мерките, с настоящото Комисията започва преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 2 от основния регламент.

### 5.1. Процедура за определяне на вероятността от възникване на дъмпинг и нанасяне на вреда

При разследването ще се определи доколко е вероятно изтичането на срока на действие на мерките да доведе до продължаване или повторно възникване на дъмпинга и до продължаване или повторно нанасяне на вреда.

#### a) Изготвяне на представителна извадка

Предвид видимо големия брой страни, въввлечени в настоящата процедура, Комисията може да реши да изготви представителни извадки съгласно член 17 от основния регламент.

#### i) Представителна извадка от износители/производители от Русия и Украйна

За да може Комисията да реши дали е необходима представителна извадка и — ако тя е необходима — да направи подбор, от всички износители/производители в Русия и Украйна или представители, действащи от тяхно име, се изисква да заявят своя интерес, като се свържат с Комисията и предоставят следната информация за своето/ите дружество/а в срока, определен в точка 6, буква б), подточка i), и в посочените в точка 7 формати:

— наименование, адрес, електронен адрес, номер на телефон и на факс и лице за контакт,

— оборот в местна валута и обем в тонове на разглеждания продукт, продаден за износ в Съюза в периода от 1 април 2010 г. до 31 март 2011 г., за всяка от 27-те държави-членки<sup>(7)</sup> поотделно и за всички заедно,

— оборот в местна валута и обем в тонове на разглеждания продукт, продаден на националния пазар в периода от 1 април 2010 г. до 31 март 2011 г.,

— оборот в местна валута и обем в тонове на разглеждания продукт, продаден в други трети държави в периода от 1 април 2010 г. до 31 март 2011 г.,

— точно описание на свързаните с разглеждания продукт дейности на дружеството в световен мащаб,

— наименования и точно описание на дейностите на всички свързани дружества<sup>(8)</sup>, участващи в производството и/или продажбата (за износ и/или за националния пазар) на разглеждания продукт,

— всяка друга имаща отношение информация, която би била от полза на Комисията при подбора на представителната извадка.

Като предоставя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуално включване в извадката. Ако бъде избрано за тази цел, дружеството ще трябва да попълни въпросник и да приеме проверка на място за установяване достоверността на отговорите му. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в извадката, ще се счита, че то не е оказало съдействие при разследването. Последниците от неоказването на съдействие са посочени в точка 8 по-долу.

За да получи информацията, която счита за необходима при подбора на извадката от износители/производители, Комисията освен това ще се свърже с органите в Русия и Украйна, както и с всички известни сдружения на износители/производители.

#### ii) Представителна извадка на вносители

За да може Комисията да реши дали е необходима представителна извадка и — ако тя е необходима — да направи подбор, от всички вносители или представители, действащи от тяхно име, се изисква да заявят своя интерес пред Комисията и да предоставят следната информация за своето/ите дружество/а в срока, определен в точка 6, буква б), подточка i), и в посочените в точка 7 формати:

— наименование, адрес, електронен адрес, номер на телефон и на факс и лице за контакт,

— точно описание на свързаните с разглеждания продукт дейности на дружеството,

— обем в тонове и стойността в евро на вноса и препродажбата на разглеждания продукт с произход от Хърватия, Русия и Украйна на пазара на Съюза за периода от 1 април 2010 г. до 31 март 2011 г.,

— наименования и точно описание на дейностите на всички свързани дружества<sup>(9)</sup>, участващи в производството и/или продажбата на разглеждания продукт,

— всяка друга имаща отношение информация, която би била от полза на Комисията при подбора на представителната извадка.

<sup>(7)</sup> Списъкът на 27-те държави-членки на Европейския съюз е следният: Австрия, Белгия, България, Германия, Гърция, Дания, Естония, Ирландия, Испания, Италия, Кипър, Латвия, Литва, Люксембург, Малта, Нидерландия, Обединеното кралство, Полша, Португалия, Румъния, Словакия, Словения, Унгария, Финландия, Франция, Чешката република и Швеция.

<sup>(8)</sup> За значението на „свързани дружества“ вж. член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1).

<sup>(9)</sup> Виж бележка под линия на стр. 8.

Като предоставя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуално включване в извадката. Ако бъде избрано за тази цел, дружеството ще трябва да попълни въпросник и да приеме проверка на място за установяване достоверността на отговорите му. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в извадката, ще се счита, че то не е оказало съдействие при разследването. Последниците от неосказването на съдействие са посочени в точка 8 по-долу.

За да получи информацията, която смята за необходима при подбора на извадката от вносителите, Комисията ще се свърже също така с всички известни сдружения на вносителите.

iii) Представителна извадка от производители от Съюза

Предвид потенциално големия брой производители от Съюза, участващи в настоящата процедура, и за да може разследването да бъде приключено в определените срокове, Комисията може да ограничи броя на производителите от Съюза, които ще бъдат разследвани, до приемлив брой чрез подбор на представителна извадка (този процес се нарича още „изготвяне на представителна извадка“). Изготвянето на представителната извадка ще се извърши в съответствие с член 17 от основния регламент.

Комисията извърши временен подбор на представителна извадка от производители от Съюза. Подробни данни се съдържат в досието, което е на разположение на заинтересованите страни за справка. Заинтересованите страни се приканват да прегледат досието (за тази цел те следва да се свържат с Комисията посредством посочените в точка 7 по-долу данни за контакт) и да изразят мнението си относно това доколко удачен е посоченият избор в срок до 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Всички заинтересовани страни, които желаят да предоставят каквато и да е информация относно подбор на представителната извадка информация, трябва да направят това в срок до 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Всички известни производители от Съюза и сдружения на производители от Съюза ще бъдат уведомени от Комисията за дружествата, които са включени в окончателната извадка.

За да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на включените в извадката производители от Съюза и на всяко известно сдружение на производители от Съюза. Тези заинтересовани страни трябва да предадат попълнения въпросник в срок до 37 дни от датата на уведомяване за подбора за извадката, освен ако е посочено друго. Попълненият въпросник съдържа информация, *inter alia*, за структурата на дружеството/ата им, финансовото положение на дружеството/ата, свър-

заните с продукта, предмет на разследването, дейности на дружеството/ата, производствените разходи и продажбите на продукта, предмет на разследването.

iv) Окончателен подбор на представителните извадки

Всички заинтересовани страни, които желаят да предоставят каквато и да е информация, имаща отношение към подбора на представителните извадки от износители/производители в Русия и Украйна и от вносителите, трябва да направят това в рамките на срока, определен в точка 6, буква б), подточка ii).

Комисията възнамерява да направи окончателния подбор на извадките след консултации със засегнатите страни, изявили желание да бъдат включени в извадките.

Включените в извадките дружества трябва да попълнят въпросник в срока, определен в точка 6, буква б), подточка iii), и да съдействат в рамките на разследването.

Ако не получи достатъчно съдействие, Комисията може да направи заключенията си въз основа на наличните факти в съответствие с член 17, параграф 4 и член 18 от основния регламент. Направеното въз основа на наличните факти заключение може да бъде по-малко благоприятно за засегнатата страна, както е уточнено в точка 8.

б) Въпросници

За да получи информацията, която смята за необходима за разследването, Комисията ще изпрати въпросници на представителите на промишлеността на Съюза, включени в извадката, както и на всяко известно сдружение на производители от Съюза, на всички известни износители/производители в Хърватия, на износители/производителите в Русия и Украйна, включени в извадката, както и на всяко известно сдружение на износители/производители, на вносителите, включени в извадката, на всяко известно сдружение на вносителите, както и на съответните органи в засегнатите държави.

Всички заинтересовани страни, като напр. износители/производителите в Хърватия, трябва да се свържат незабавно с Комисията по факс, но не по-късно от срока, определен в параграф 6, буква а), подточка i) от настоящото известие, за да се осведомят дали са посочени в жалбата и ако е необходимо, да поискат въпросник в срока, определен в параграф 6, буква а), подточка i) от настоящото известие, който се прилага за всички заинтересовани страни.

в) Събиране на информация и провеждане на изслушвания

С настоящото всички заинтересовани страни се приканват да изложат становищата си и да предоставят, освен попълнения въпросник, допълнителна информация, както и да представят доказателства в нейна подкрепа. Тази информация и доказателствата в нейна подкрепа трябва да бъдат получени от Комисията в срока, определен в точка 6, буква а), подточка ii).

Наред с това Комисията може да изслуша заинтересованите страни, при условие че те отправят искане, от което е видно, че са налице специални основания да бъдат изслушани. Искането трябва да бъде отправено в срока, определен в точка 6, буква а), подточка iii).

## 5.2. Процедура за оценка на интереса на Съюза

В съответствие с член 21 от основния регламент и в случай че вероятността за продължаване на дъмпинга и продължаване нанасянето на вреди се потвърди, ще бъде решено дали запазването на антидъмпинговите мерки не би противоречало на интереса на Съюза. Поради тази причина Комисията може да изпрати въпросници на всички известни представители на промишлеността на Съюза, вносители, техни представителни сдружения, представителни ползватели и представителни организации на потребителите. Тези страни, включително страните, които не са известни на Комисията, при условие че докажат съществуването на обективна връзка между дейността си и разглеждания продукт, могат да заявят интереса си и да предоставят на Комисията информация в общите срокове, определени в точка 6, буква а), подточка ii). Страните, действали в съответствие с предходното изречение, могат да поискат изслушване, като посочат специалните основания да бъдат изслушани, в срока, определен в точка 6, буква а), подточка iii). Следва да се отбележи, че всяка информация, предоставена съгласно член 21 от основния регламент, ще бъде взета предвид само ако е подкрепена с конкретни доказателства в момента на подаването ѝ.

## 6. Срокове

### а) Общи срокове

#### i) За страните — да поискат въпросник

Всички заинтересовани страни, които не са оказали съдействие при разследването, довели до мерките, предмет на настоящото преразглеждане, следва да поискат въпросник или друг формуляр за заявление колкото е възможно по-скоро, но не по-късно от 15 дни след публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

#### ii) За страните — да заявят интереса си, да представят попълнен въпросник и всякаква друга информация

За да може техните сведения да бъдат взети предвид по време на разследването, всички заинтересовани страни трябва да заявят интереса си, като се свържат с Комисията, да изложат становищата си и да подадат попълнен въпросник или всякаква друга информация в срок до 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго. Обръща се внимание на факта, че упражняването на повечето процедурни права, установени в основния регламент, зависи от това, дали страната е заявила своя интерес в рамките на горепосочения срок.

Подбраните за представителната извадка дружества трябва да предоставят попълнен въпросник в срока, определен в точка 6, буква б), подточка iii).

#### iii) Изслушвания

Всички заинтересовани страни също така могат да поискат да бъдат изслушани от Комисията в същия 37-дневен срок.

### б) Специален срок по отношение на представителната извадка

i) Информацията, съдържаща се в точка 5.1, буква а), подточки i), ii) и iii), следва да бъде получена от Комисията в срок до 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, като се има предвид че Комисията възнамерява да се консултира със съответните заинтересовани страни, изявили желание да бъдат включени в представителната извадка при окончателния ѝ подбор, в срок до от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

ii) Всяка друга информация, която е от значение за подбора на извадката, както е посочено в точка 5.1, буква а), подточка iv), трябва да бъде получена от Комисията в срок до 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

iii) Попълненият от включените в извадката страни въпросник трябва да бъде получен от Комисията в срок до 37 дни от датата на уведомлението за тяхното включване в извадката, освен ако е посочено друго.

## 7. Писмени изявления, попълнен въпросник и кореспонденция

Всички направени от заинтересованите страни изявления и искания трябва да бъдат в писмен вид (не в електронен формат, освен ако е посочено друго) и да съдържат наименование, адрес, електронен адрес и номер на телефон и на факс на заинтересованата страна. Всички писмени изявления, включително информацията, която се изисква в настоящото известие, попълненият въпросник и кореспонденцията, предоставени от заинтересованите страни на поверителна основа, се обозначават с „Limited“<sup>(10)</sup> и в съответствие с член 19, параграф 2 от основния регламент се придружават от неуприличена версия, обозначена с „For inspection by interested parties“.

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/092  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
Факс +32 22956505

## 8. Неоказване на съдействие

В случай че заинтересована страна откаже достъп или не предостави в срок необходимата информация, или значително възпрепятства разследването, заключенията, положителни или отрицателни, могат да бъдат направени въз основа на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент.

<sup>(10)</sup> Това означава, че документът е само за вътрешно ползване. Той е защитен в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Това е поверителен документ съгласно член 19 от основния регламент и член 6 от Споразумението на СТО за прилагането на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение).

Ако се установи, че заинтересована страна е предоставила невярна или подвеждаща информация, тази информация не се взема предвид и в съответствие с член 18 от основния регламент могат да се използват наличните факти. Ако заинтересована страна не оказва съдействие или оказва само частично съдействие и се използват наличните факти, резултатът от разследването за такава страна може да бъде по-малко благоприятен, отколкото ако тя е съдействала.

#### 9. График на разследването

Съгласно член 11, параграф 5 от основния регламент разследването ще приключи в рамките на 15 месеца от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

#### 10. Възможност за отправяне на искане за преразглеждане съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент

Тъй като настоящото преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие на мерките е предприето в съответствие с разпоредбите на член 11, параграф 2 от основния регламент, направените в него констатации няма да доведат до изменение на равнището на съществуващите мерки, а до тяхната отмяна или запазване в съответствие с член 11, параграф 6 от основния регламент.

Ако някоя от страните в процедурата смята, че има основание за преразглеждане на равнището на мерките с оглед на възможна промяна (т.е. повишаване или намаляване) на равнището на мерките, тази страна може да поиска преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент.

Страните, желаещи такова преразглеждане, което би се провело независимо от споменатото в настоящото известие преразглеждане с оглед изтичането на срока на действие на мерките, могат да се свържат с Комисията на горепосочения адрес.

#### 11. Обработка на лични данни

Следва да се отбележи, че всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще бъдат обработвани в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни <sup>(11)</sup>.

#### 12. Служител по изслушванията

Следва да се отбележи също, че ако заинтересованите страни смятат, че се натъкват на трудности при упражняването на правото си на защита, те могат да поискат намеса от страна на служителя по изслушванията на Генерална дирекция „Търговия“. Той действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията и, когато е необходимо, служи като медиатор във връзка с процедурни въпроси относно защитата на техните интереси в настоящата процедура, по-специално що се отнася до аспекти, свързани с достъпа до досието, поверителността, удължаването на сроковете и обработката на писмено и/или устно изложените становища. За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на Генерална дирекция „Търговия“ (<http://ec.europa.eu/trade>).

<sup>(11)</sup> ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

**Известие за предстоящото изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки**

(2011/C 187/11)

1. Както е предвидено в член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност <sup>(1)</sup>, Комисията уведомява, че освен ако не бъде започнато преразглеждане в съответствие с изложената по-нататък процедура, срокът на действие на долупосочените антидъмпингови мерки ще изтече на датата, упомената в таблицата по-долу.

**2. Процедура**

Производителите от Съюза могат да подадат писмено искане за преразглеждане. Искането трябва да съдържа достатъчно доказателства за това, че изтичането на срока на действие на мерките вероятно ще доведе до продължаване или повторно извършване на дъмпинг и нанасяне на вреда.

Ако Комисията вземе решение да преразгледа съответните мерки, на вносителите, износителите, представителите на държавата на износ и на производителите от Съюза ще бъде предоставена възможност да изпратят допълнителна информация, да опровергаят или да изразят становище по въпросите, изложени в искането за преразглеждане.

**3. Срок**

Производителите от Съюза могат да подадат писмено искане за преразглеждане на горното основание, което трябва да бъде получено от Европейската комисия, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Brussels, Belgium <sup>(2)</sup>, след публикуването на настоящото известие, но не по-късно от три месеца преди датата, посочена в таблицата по-долу.

4. Настоящото известие се публикува в съответствие с член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009.

Продукт	Държава(и) на произход или износ	Мерки	Позоваване	Дата на изтичане на срока на действие <sup>(1)</sup>
Дъски за гладене	Китайска народна република Украйна	Антидъмпингово мито	Регламент (ЕО) № 452/2007 на Съвета (ОВ L 109, 26.4.2007 г., стр. 12) последно изменен с Регламент за изпълнение (ЕС) № 1241/2010 на Съвета (ОВ L 338, 22.12.2010 г., стр. 8)  Регламент за изпълнение (ЕС) № 1243/2010 на Съвета (ОВ L 338, 22.12.2010 г., стр. 22)	27.4.2012 г.

<sup>(1)</sup> Срокът на действие на мярката изтича в полунощ на датата, посочена в тази колона.

<sup>(1)</sup> ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

<sup>(2)</sup> Факс +32 22956505.

**Известие за започване на антидъмпингова процедура относно вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана, с изключение на безшевните тръби от неръждаема стомана, с произход от Беларус**

(2011/С 187/12)

Европейската комисия (наричана по-долу „Комисията“) получи жалба, подадена в съответствие с член 5 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност<sup>(1)</sup> (наричан по-долу „основният регламент“), в която се твърди, че вносът на някои видове безшевни тръби с произход от Беларус е дъмпингов и поради това причинява съществена вреда на промишлеността на Съюза.

### 1. Жалба

Жалбата е подадена на 16 май 2011 г. от Комитета за защита на производството на безшевни стоманени тръби на Европейския съюз (наричан по-долу „жалбоподателят“) от името на производители, представляващи основен дял, в случая повече от 50 %, от общото производство в Съюза на някои видове безшевни тръби.

### 2. Продукт, предмет на разследването

Продуктът, който е предмет на разследването, са някои видове безшевни тръби от желязо или стомана, с изключение на безшевните тръби от неръждаема стомана, с кръгло напречно сечение, с максимален външен диаметър 406,4 мм и максимална стойност на въглероден еквивалент (CEV) 0,86 съгласно приетите от Международния институт по заваряване (IIW) формула и химичен анализ<sup>(2)</sup> (наричан по-долу „продуктът, предмет на разследването“).

### 3. Твърдение за дъмпинг<sup>(3)</sup>

Продуктът, за който се твърди, че е предмет на дъмпинг, е продуктът, предмет на разследването, с произход от Беларус (наричана по-долу „засегнатата държава“) и класиран понастоящем в кодове по КН ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 23 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 80, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 89, ex 7304 59 92 и ex 7304 59 93. Кодовете по КН са посочени само за информация.

Тъй като с оглед на разпоредбите на член 2, параграф 7 от основния регламент Беларус се счита за държава с непазарна

икономика, жалбоподателят е установил нормалната стойност за вноса от Беларус на базата на цената в трета държава с пазарна икономика, а именно — Съединените американски щати. Твърдението за дъмпинг се основава на сравнение между така установената нормална стойност и експортните цени (на равнище цена франко завода) на продукта, предмет на разследването, когато е продаван за износ в Съюза. На тази основа изчисленият дъмпингов марж за засегнатата държава е значителен.

### 4. Твърдение за вреда

Жалбоподателят представи доказателства за това, че вносът на продукта, предмет на разследването, от засегнатата държава е нараснал като цяло както в абсолютно изражение, така и като пазарен дял.

От представените от жалбоподателя *prima facie* доказателства е видно, че обемът и цените на внесените продукт, предмет на разследването, наред с други последици, са имали неблагоприятно въздействие върху продадените количества и пазарния дял на промишлеността на Съюза, като това е довело до значителен отрицателен ефект върху цялостното функциониране, финансовото положение и положението по отношение на заетостта на промишлеността на Съюза.

### 5. Процедура

Като установи, след консултации с Консултативния комитет, че жалбата е подадена от промишлеността на Съюза или от нейно име и че са налице достатъчно доказателства, които обосновават откриването на процедура, с настоящото Комисията открива процедура по разследване в съответствие с член 5 от основния регламент.

При разследването ще се установи дали продуктът, предмет на разследването, с произход от засегнатата държава е дъмпингов и дали дъмпингът е причинил вреда на промишлеността на Съюза. В случай че се стигне до заключение, че това е така, при разследването ще се провери дали налагането на мерки няма да е в противоречие с интереса на Съюза.

#### 5.1. Процедура за установяване на дъмпинг

Производителите износители<sup>(4)</sup> на продукта, предмет на разследването, от засегнатата държава се приканват да участват в разследването на Комисията.

<sup>(1)</sup> ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

<sup>(2)</sup> Стойността на въглеродния еквивалент (CEV) се определя в съответствие с технически доклад, 1967 г., IIW, документ IX-555-67, публикуван от Международния институт по заваряване (IIW).

<sup>(3)</sup> Дъмпинг е продажбата за износ на определен продукт (наричан по-долу „разглежданият продукт“) на цена под неговата „нормална стойност“. За нормална стойност обикновено се приема сравнима цена на „сходния“ продукт на националния пазар на държавата износител. Под термина „сходен продукт“ се разбира продукт, който е сходен във всяко едно отношение с разглеждания продукт, или при липса на такъв — продукт, който до голяма степен прилича на него.

<sup>(4)</sup> Производител износител е всяко дружество в засегнатата държава, което произвежда и изнася продукта, предмет на разследването, за пазара на Съюза, независимо дали директно или посредством трета страна, в това число всяко едно от свързаните с него дружества, които участват в производството, в продажбите на националния пазар или в износа на разглеждания продукт.



### 5.1.1. Разследване на производителите износители

За да получи информацията, която счита за необходима за целите на разследването по отношение на производителите износители в засегнатата държава, Комисията ще изпрати въпросници на всички известни производители износители в Беларус, на всички известни сдружения на производители износители и на органите в разглежданата държава. Всички производители износители и сдружения на производители износители се приканват да се свържат незабавно с Комисията по факс, но не по-късно от 15 дни след публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго, за да заявят своя интерес и да поискат въпросник.

Производителите износители, съответно сдруженията на производители износители, трябва да предадат попълнения въпросник в срок до 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго.

Попълненият въпросник съдържа информация, *inter alia*, за структурата на дружеството/ата на производителя износител, за дейностите на дружеството/ата във връзка с продукта, предмет на разследването, за производствените разходи, за продажбите на продукта, предмет на разследването, на националния пазар на засегнатата държава и за продажбите на продукта, предмет на разследването, за Съюза.

### 5.1.2. Допълнителна процедура по отношение на производителите износители в засегнатата държава с непазарна икономика

#### 5.1.2.1. Избор на трета държава с пазарна икономика

В съответствие с член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент в случай на внос от Беларус нормалната стойност ще бъде определена на базата на цената или на конструираната стойност в трета държава с пазарна икономика. За тази цел Комисията избира подходяща трета държава с пазарна икономика. Комисията временно избира Съединените американски щати. Заинтересованите страни се приканват да изразят становището си относно това доколко удачен е този избор в рамките на 10 дни от датата на публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

#### 5.1.2.2. Третиране на производителите износители в засегнатата държава с непазарна икономика

Отделните производители износители в засегнатата държава могат да поискат индивидуално третиране („ИТ“). За да им бъде предоставено ИТ, производителите износители трябва да докажат, че отговарят на критериите, установени в член 9,

параграф 5 от основния регламент<sup>(5)</sup>. Дъмпинговият марж за производители износители, на които е предоставено ИТ, ще бъде изчислен въз основа на техните собствени експортни цени. Нормалната стойност за производителите износители, на които е предоставено ИТ, ще се основава на стойностите, установени за третата държава с пазарна икономика, избрана, както е посочено по-горе.

За да кандидатстват за ИТ, производителите износители от засегнатата държава следва да предадат надлежно обосновани заявления за индивидуално третиране, в срок до 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго. Комисията ще изпрати формуляри за заявления на всички производители износители в Беларус и на всички сдружения на производители износители, посочени в жалбата, както и на органите в Беларус.

### 5.1.3. Разследване на несвързаните вносители<sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup>

Предвид потенциално големия брой несвързани вносители, участващи в настоящата процедура, и за да може разследването да бъде приключено в законоустановените срокове, Комисията може да ограничи броя на разследваните несвързани вносители до приемлив брой чрез подбор на представителна извадка (този процес се нарича още „изготвяне на представителна извадка“). Изготвянето на представителната извадка ще се извърши в съответствие с член 17 от основния регламент.

За да може Комисията да реши дали е необходимо изготвянето на представителна извадка и ако е необходимо — да направи

<sup>(5)</sup> Производителите износители трябва да докажат по-специално, че: i) в случай на предприятия, притежавани изцяло или частично от чуждестранни лица, или на съвместни предприятия, износителите са свободни да репатрират капитала и печалбите; ii) експортните цени, количествата, условията и параметрите на продажбата са определени свободно; iii) по-големият дял от акциите принадлежи на частни лица. Държавните служители, участващи в съвета на директорите или заемащи ключови позиции в управлението, или са малцинство, или трябва да се докаже, че въпреки това дружеството е достатъчно независимо от държавна намеса; iv) конвертирането на паричните единици се извършва по пазарния курс; и v) държавната намеса не е такава, че да позволи заобикаляне на мерките, ако на отделните износители се определят различни митнически ставки.

<sup>(6)</sup> В представителната извадка могат да бъдат включени само вносители, които не са свързани с производители износители. Вносителите, свързани с производители износители, трябва да попълнят данните в приложение 1 към въпросника за съответните производители износители. В съответствие с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията за прилагането на Митническия кодекс на Общността се счита, че лицата са свързани само когато: а) едното лице е служител или управител в предприятието на другото; б) са юридически признати търговски партньори; в) са работодател и служител; г) дадено лице пряко или косвено притежава, контролира или държи 5 % или повече от свободно прехвърлимите дялове или акции с право на глас във всяко от предприятията; д) едното от тях пряко или косвено контролира другото; е) двете са пряко или косвено контролирани от трето лице; ж) двете заедно контролират пряко или косвено трето лице; или з) са членове на едно и също семейство. Лицата се смятат за членове на едно семейство само ако се намират в една от следните връзки: i) съпруг и съпруга; ii) родители и деца; iii) братя и сестри (пълнокръвни или еднокръвни/едноутробни); iv) дядо/баба и внуци; v) чичо (вуйчо, свако)/леля (стринка) и племенници; vi) роднини по първа съдебна линия: тъст, тъща, свекър, свекърва и зет или снаха; vii) шурей, зълва, балдъза и пр. (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1). В този контекст „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице.

<sup>(7)</sup> Данните, представени от несвързаните вносители, могат да бъдат използвани и за други аспекти на разследването освен определянето на дъмпинга.

подбор, всички несвързани вносители или представители, действащи от тяхно име, се приканват с настоящото да заявят своя интерес пред Комисията. Тези страни следва да направят това в срок до 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго, като предоставят на Комисията следната информация за своето дружество или своите дружества:

- наименование, адрес, електронен адрес, номер на телефон и на факс и лице за контакт,
- точно описание на дейностите на дружеството, свързани с продукта, предмет на разследването,
- общ оборот в периода от 1 април 2010 г. до 31 март 2011 г.,
- обем в тонове и стойност в евро на вноса и препродажбата на пазара на Съюза на внесените продукти, предмет на разследването, с произход от засегнатата държава в периода от 1 април 2010 г. до 31 март 2011 г.,
- наименования и точно описание на дейностите на всички свързани дружества<sup>(8)</sup>, които участват в производството и/или продажбите на продукта, предмет на разследването,
- всяка друга имаща отношение информация, която би била от полза на Комисията при подбора на представителната извадка.

С предоставянето на посочената по-горе информация, дружеството дава съгласието си за евентуално включване в извадката. Ако дружеството бъде избрано да участва в извадката, това означава, че ще трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка в неговите помещения за установяване на достоверността на отговорите му (наричана по-нататък „проверка на място“). Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуално включване в извадката, това ще се счита за неказване на съдействие при разследването. Констатациите на Комисията по отношение на несъдействащите вносители се основават на наличните факти и резултатът за тези страни може да бъде по-малко благоприятен, отколкото ако бяха съдействали.

За да получи информацията, която смята за необходима за подбора на извадката от несвързани вносители, Комисията може да се свърже и с всички известни сдружения на вносители.

Всички заинтересовани страни, които искат да представят каквато и да е друга имаща отношение към подбора на извадката информация, освен поисканата информация, посочена по-горе, трябва да направят това в срок до 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго.

Ако е необходима представителна извадка, вносителите може да бъдат избрани въз основа на най-големия представителен обем на продажбите в Съюза на продукта, предмет на разследването, за който е разумно да се очаква, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни несвързани

вносители и сдружения на вносители ще бъдат уведомени от Комисията за дружествата, избрани да бъдат включени в представителната извадка.

За да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на включените в представителната извадка несвързани вносители и на всяко известно сдружение на вносители. Тези страни трябва да предадат попълнения въпросник в срок до 37 дни от датата на уведомяване за подбора за представителната извадка, освен ако е посочено друго. Попълненият въпросник съдържа, *inter alia*, информация за структурата на дружеството/ата им, за свързаните с продукта, предмет на разследването, дейности на дружеството/ата и за продажбите на продукта, предмет на разследването.

## 5.2. Процедура за установяване на вреда

Вреда означава нанасяне на съществена вреда на промишлеността на Съюза или опасност от причиняване на съществена вреда на промишлеността, или съществено забавяне на процеса на създаване на такава промишленост. Установяването на вреда се основава на преки доказателства и включва обективно установяване на обема на дъмпинговия внос, въздействието на този внос върху цените на пазара на Съюза и на произтичащото от този внос въздействие върху промишлеността на Съюза. За да се установи дали на промишлеността на Съюза е нанесена съществена вреда, производителите от Съюза на продукта, предмет на разследването, се приканват да участват в провежданото от Комисията разследване.

### 5.2.1. Разследване на производителите от Съюза

Предвид потенциално големия брой производители от Съюза, участващи в настоящата процедура, и с цел да се приключи разследването в определените срокове, Комисията реши да ограничи до приемлив брой производителите от Съюза, по отношение на които ще бъде извършено разследване, чрез подбор на представителна извадка (този процес е наричан още „изготвяне на представителна извадка“). Изготвянето на представителната извадка се извършва в съответствие с член 17 от основния регламент.

Комисията извърши временен подбор на представителна извадка от производители от Съюза. Подробни данни се съдържат в досието, което е на разположение на заинтересованите страни за справка. Заинтересованите страни се приканват да прегледат досието (за тази цел те следва да се свържат с Комисията посредством посочените в точка 5.6 по-долу данни за контакт) и да изразят мнението си относно това доколко удачен е посоченият избор в срок до 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Всички заинтересовани страни, които желаят да представят каквато и да е имаща отношение към подбора на представителната извадка информация, трябва да направят това в срок до 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго.

Всички известни производители от Съюза и сдружения на производители от Съюза ще бъдат уведомени от Комисията за дружествата, избрани да бъдат включени в окончателната представителна извадка.

<sup>(8)</sup> Относно определението за „свързана страна“ вж. бележка под линия 6.

С цел да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на включените в представителната извадка производители от Съюза и на всяко известно сдружение на производители от Съюза. Тези страни трябва да предадат попълнения въпросник в срок до 37 дни от датата на уведомяване за подбора за представителната извадка, освен ако е посочено друго. Попълненият въпросник съдържа, *inter alia*, информация за структурата на дружеството/ата им, за финансовото състояние на дружеството/ата, за свързаните с продукта, предмет на разследването, дейности на дружеството/ата, за производствените разходи и за продажбите на продукта, предмет на разследването.

### 5.3. Процедура за оценка на интереса на Съюза

В случай че се установи наличие на дъмпинг и произтичаща от него вреда, в съответствие с член 21 от основния регламент ще се прецени дали приемането на антидъмпингови мерки няма да противоречи на интереса на Съюза. Производителите от Съюза, вносителите и техните представителни сдружения от Съюза, ползвателите и техните представителни организации от Съюза, както и представителните организации на потребителите от Съюза се приканват да заявят своя интерес в срок до 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго. За да могат да участват в разследването, представителните организации на потребителите трябва да докажат в същия срок, че съществува обективна връзка между дейността им и продукта, предмет на разследването.

Страните, които заявят своя интерес в горепосочения срок, могат да представят на Комисията информация относно интереса на Съюза в срок до 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго. Тази информация може да бъде представена или в свободно избран вид, или чрез попълване на подготвен от Комисията въпросник. При всички случаи представената в съответствие с член 21 информация ще бъде взета предвид само ако е подкрепена с конкретни доказателства към момента на подаването.

### 5.4. Други писмени изявления

При спазване на условията на настоящото известие всички заинтересовани страни се приканват да изложат становищата си и да предоставят информация, както и доказателства в нейна подкрепа. Освен ако е посочено друго, тази информация и доказателствата в нейна подкрепа трябва да бъдат получени от Комисията в срок до 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

### 5.5. Възможност за изслушване от службите на Комисията, на които е възложено разследването

Всички заинтересовани страни могат да поискат да бъдат изслушани от службите на Комисията, на които е възложено разследването. Всяко искане за изслушване следва да бъде в писмен вид и да бъде надлежно обосновано. Искането за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъде отправено в срок до 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. След изтичането на този срок

искането за изслушване трябва да бъде подадено в специалните срокове, определени от Комисията в нейната кореспонденция със страните.

### 5.6. Инструкции за представяне на писмени изявления и изпращане на попълнени въпросници и за кореспонденция

Всички изявления, включително информацията, представена във връзка с подбора на представителната извадка, попълнените формуляри за заявление за ИТ, попълнените въпросници и актуализираната информация към тях, направени от заинтересованите страни, трябва да са в писмен вид както на хартиен носител, така и в електронен формат, и трябва да съдържат наименованието, адреса, електронния адрес, номера на телефон и на факс на заинтересованата страна. Ако заинтересована страна не може да представи своите изявления и искания в електронен формат по технически причини, тя незабавно трябва да уведоми Комисията.

Всички писмени изявления, включително информацията, която се иска в настоящото известие, попълненият въпросник и кореспонденцията, предоставени от заинтересованите страни на поверителна основа, се обозначават с „Limited“<sup>(9)</sup>.

Съгласно член 19, параграф 2 от основния регламент от заинтересованите страни, които представят информация, обозначена като „Limited“, се иска да представят обобщения с неуповителен характер, обозначени с „For inspection by interested parties“. Тези обобщения следва да бъдат достатъчно подробни, за да позволят приемливо разбиране на същността на предоставената на поверителна основа информация. Ако заинтересована страна, която представя поверителна информация, не предостави обобщение с неуповителен характер в поискания формат и с необходимото качество, поверителната информация може да не бъде взета предвид.

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/092  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Факс +32 22956505

### 6. Неоказване на съдействие

В случай че заинтересована страна откаже достъп до необходимата информация или не я представи в определения срок, или значително възпрепятства разследването, в съответствие с член 18 от основния регламент предварителните или окончателните заключения — както положителни, така и отрицателни — могат да бъдат направени въз основа на наличните факти.

<sup>(9)</sup> Документ, който е обозначен с „Limited“, се счита за поверителен документ в съответствие с член 19 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51) и член 6 от Споразумението на СТО за прилагането на член VI от ГАТТ от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение). Той е също така защитен документ в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43).

Ако се установи, че заинтересована страна е представила невярна или подвеждаща информация, тази информация може да не бъде взета предвид и могат да се използват наличните факти.

Ако дадена заинтересована страна не окаже съдействие или окаже само частично съдействие и поради това констатациите се основават на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент, резултатът от разследването за тази страна може да се окаже по-неблагоприятен, отколкото ако беше сътрудничила.

## 7. Служител по изслушванията

Заинтересованите страни могат да поискат намесата на служителя по изслушванията на Генерална дирекция „Търговия“. Служителят по изслушванията действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията, на които е възложено разследването. Служителят по изслушванията разглежда искания за достъп до досието, спорове относно поверителността на документите, искания за удължаване на сроковете и искания за изслушване, отправени от трети страни. Служителят по изслушванията може да организира изслушване на отделна заинтересована страна и да действа като медиатор, за да гарантира, че заинтересованите страни са упражнили изцяло правото си на защита.

Искането за изслушване от служителя по изслушванията следва да бъде направено в писмен вид и да бъде надлежно обосновано. Искането за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъде отправено в срок до 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. След изтичането на този срок искането за изслушване трябва да бъде подадено в специалните срокове, определени от Комисията в нейната кореспонденция със страните.

Служителят по изслушванията ще предостави също така възможност за провеждане на изслушване на различни страни, което да позволи да бъдат представени различни гледни точки и да бъдат изложени контрааргументи по различни разглеждани въпроси, сред които дмпинга, вредата, причинно-следствената връзка и интереса на Съюза. По принцип такова изслушване се провежда най-късно в края на четвъртата седмица след разглеждането на предварителните заключения.

За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на ГД „Търговия“: ([http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm)).

## 8. График на разследването

Съгласно член 6, параграф 9 от основния регламент разследването ще приключи в рамките на 15 месеца от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. Съгласно член 7, параграф 1 от основния регламент временни мерки могат да бъдат наложени не по-късно от 9 месеца, считано от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## 9. Обработка на лични данни

Всички лични данни, събрани в рамките на това разследване, ще бъдат обработвани в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни <sup>(10)</sup>.

<sup>(10)</sup> ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА  
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.6218 — INEOS/Tessenderlo Group S-PVC Assets)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 187/13)

1. На 20 юни 2011 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, чрез която предприятие Kerling plc, действащо под търговското име на INEOS ChlorVinyls и което е част от по-голямата група от предприятия INEOS Group („INEOS“, Швейцария), придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над части от Tessenderlo Chemie NV, действащо под търговското име на Tessenderlo Group („Tessenderlo“, Белгия), посредством покупка на някои активи, свързани със суспензионен поливинилхлорид („S-PVC“).

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие INEOS: производител на нефтохимични продукти, специални химически продукти и нефтени продукти; Чрез своето дъщерно дружество INEOS ChlorVinyls предприятието е един от най-големите производители на хлор-алкали в Европа и важен доставчик на PVC,
- за предприятие Tessenderlo: Химическа промишленост, естествени деривати, преобразуване на пластмаси, желатин и селскостопански препарати. Активите, които ще бъдат продадени, обхващат дейността на Tessenderlo в областта на S-PVC.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6218 — INEOS/Tessenderlo Group S-PVC Assets на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

**Предварително уведомление за концентрация**  
**(Дело COMP/M.6269 — SNCF/HFPS/Wehinger GmbH/Rail Holding)**

**Дело кандидат за опростена процедура**

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 187/14)

1. На 20 юни 2011 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, чрез която предприятия SNCF (Франция), Haselsteiner Familien-Privatstiftung („HFPS“, Австрия) и Stefan Wehinger Beteiligungs-und Beratungs GmbH („Wehinger GmbH“, Австрия) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятието Rail Holding AG (Австрия) посредством покупка на дялове/акции в новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие SNCF: услуги за железопътен пътнически и товарен превоз във Франция и други държави от ЕИП, управление на френската железопътна инфраструктура,
- за предприятие HFPS: инвестиции в малки и средни предприятия с дейност в различни сектори като строителството,
- за предприятие Wehinger GmbH: капиталово участие в Rail Holding AG,
- за предприятие Rail Holding AG: акционер на WESTbahn Management GmbH (Австрия), планира да извършва услуги за железопътен превоз на пътници в Австрия.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията <sup>(2)</sup>, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6269 — SNCF/HFPS/Wehinger GmbH/Rail Holding, на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

<sup>(2)</sup> ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

**Предварително уведомление за концентрация****(Дело COMP/M.6196 — Lenovo/Medion)****(текст от значение за ЕИП)**

(2011/C 187/15)

1. На 20 юни 2011 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, чрез която предприятие Lenovo Group Limited („Lenovo“, Китай) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие Medion AG („Medion“, Германия) посредством покупка на акции.
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
  - за предприятието Lenovo: настолни и портативни компютри, сървъри, устройства за съхранение; софтуер за управление на информационни системи; услуги в областта на информационните технологии,
  - за предприятието Medion: електронно оборудване за частни потребители, по-специално настолни и портативни компютри, телефони, навигационни устройства, телевизори; софтуер; мобилни телекомуникационни услуги.
3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.
4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6196 — Lenovo/Medion на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).









## ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

**Европейска комисия**

2011/C 187/09	Известие за предстоящото изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки .....	15
2011/C 187/10	Известие за започване на преразглеждане с оглед изтичане срока на действие на антидъмпинговите мерки, приложими по отношение на вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана, с произход от Хърватия, Русия и Украйна .....	16
2011/C 187/11	Известие за предстоящото изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки .....	21
2011/C 187/12	Известие за започване на антидъмпингова процедура относно вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана, с изключение на безшевните тръби от неръждаема стомана, с произход от Беларус	22

## ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

**Европейска комисия**

2011/C 187/13	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6218 — INEOS/Tessenderlo Group S-PVC Assets) <sup>(1)</sup> .....	27
2011/C 187/14	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6269 — SNCF/HFPS/Wehinger GmbH/Rail Holding) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> .....	28
2011/C 187/15	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6196 — Lenovo/Medion) <sup>(1)</sup> .....	29



<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>**

